

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 1 päivänä heinäkuuta 1999,

valtiontuesta, jonka Espanja aikoo toteuttaa Brilén SA:n hyväksi

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2131)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/672/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen ⁽¹⁾ mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I Menettely

- 1) Espanja on ilmoittanut komissiolle 2 päivänä joulukuuta 1997 päivätyllä kirjeellä ehdotuksesta tuen myöntämiseksi Barbastrossa Aragonian itsehallintoalueella sijaitsevalle Brilén SA -nimiselle yritykselle (jäljempänä 'Brilén'). Komissio on pyytänyt lisätietoja 22 joulukuuta 1997 päivätyllä kirjeellä. Espanja on toimittanut komissiolle lisätietoja 12 päivänä helmikuuta 1998 päivätyllä kirjeellä.
- 2) Komissio on ilmoittanut Espanjalle 4 päivänä toukokuuta päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa tämän tuen osalta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely. Espanja on esittänyt huomautuksensa 10 päivänä kesäkuuta 1998 päivätyllä kirjeellä.
- 3) Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽¹⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa tästä tuesta.

- 4) Komissio on saanut huomautuksia asianomaisilta. Komissio on toimittanut huomautukset Espanjalle lausuntoa varten ja saanut lausunnon 2 päivänä loka-kuuta 1998 ja 20 päivänä toukokuuta 1999 päivätyillä kirjeillä.
- 5) Pidettiin komission yksiköiden, Espanjan viranomaisten ja yrityksen edustajien välinen kokous 27 päivänä loka-kuuta 1998. Komissio on pyytänyt Espanjan viranomaisilta lisätietoja 29 päivänä lokakuuta 1998 päivätyllä kirjeellä. Espanjan viranomaiset ovat vastanneet 19 päivänä tammikuuta 1999 päivätyllä kirjeellä. Komissio on pyytänyt 4 päivänä helmikuuta 1999 päivätyllä kirjeellä lisäselvityksiä tiettyihin kysymyksiin. Espanjan hallitus on vastannut 9 päivänä huhtikuuta 1999 päivätyllä kirjeellä.

II Yksityiskohtainen kuvaus tuesta

Tuensaaja

- 6) Brilén kuuluu Aragoniassa sijaitsevaan SAMCA-konserniin, joka toimii muun muassa kaivos-, kemian- ja tekstiiliteollisuudessa, maataloudessa ja rakennusallalla. Konsernin työntekijöiden kokonaismäärä on 4 000 ja sillä on tehtaita eri puolilla Espanjaa ja muissa maissa, kuten Ranskassa, Italiassa ja Argentiinassa. Brilénillä on 266 työntekijää, ja sen liikevaihto vuonna 1996 oli 6 059 miljoonaa Espanjan pesetaa.
- 7) Brilén valmistaa ja työstää polyesteriä, ja sen tekstiilialan toimintoihin kuuluu kaksi tuotelinjaa: polyesteritekstiilifilamenttilanka ja PET-katkokuuti. Näiden tuotteiden valmistuksessa tarvittavat raaka-aineet toimittaa yhtiön

⁽¹⁾ EYVL C 199, 25.6.1998, s. 12.

oma polymerisaatiolaitos (32 000 tonnia vuodessa). Sen vuotuinen filamenttilangan suulakepuristuskapasiteetti on 19 370 tonnia, mikä määrää mainittujen kahden lopputuotteen kokonaistuotannon.

- 8) Vuonna 1994 valmistettiin 7 554 tonnia filamenttilankaa ja 6 546 tonnia PET-katkokuitua, mikä vastaa suulakepuristuskapasiteetin 73 prosentin käyttöastetta.
- 9) [...] (*)
- 10) Koska yrityksen käyttämä tuotantotekniikka oli vanhentunutta ja katkokuidun markkinat olivat pysähdyksissä, vuosina 1992—1996 toteutettiin liiketoimintasuunnitelma tuotannon mukauttamiseksi markkinoiden uusiin vaatimuksiin. Tämän seurauksena PET-katkokuidun tuotantolinja purettiin ja yritys keskittyi filamenttilangan tuotantoon. Filamenttilangan kokonaistuotanto oli ennen investointia (vuonna 1997) 9 987 tonnia eli 52 prosenttia suulakepuristusvalmistuksen kokonaiskapasiteetista.
- 11) Polyesterifilamenttilankalinja tuottaa filamenttilankaa puolilla, kehruvenytettyä lankaa (spin-draw yarn, SDY) pupiineilla, venytysrullattua lankaa (draw-winder yarn, DWY) pupiineilla, esiorientoitua lankaa (pre-oriented yarn, POY) pupiineilla sekä loimattua ja liistattua lankaa tukeilla. Brilén toimii välituotemarkkinoilla, joiden asiakkaana on tekstiiliala, mukaan lukien vaatetus-, jalkine- sekä sisustusala.
- 12) Yhtiö vie noin 30 prosenttia tuotannostaan muihin yhteisön maihin sekä noin 5 prosenttia tuotannostaan muihin maihin, eikä tämän määrän odoteta nousevan merkittävästi hankkeen jälkeen.
- 13) Espanjan viranomaiset painottivat, että yritys on alueen taloudelle olennaisen tärkeä sekä oman toimintansa vuoksi että siksi, että se luo työpaikkoja sekä suoraan että välillisesti.

Hanke

- 14) Espanjan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että investointihanke toteutetaan vuosina 1997—1998 ja se koskee yksinomaan polyesterilankatehtaan teknologista järkeistämistä ja uudenaikaistamista. Polymerisaatiokapasiteetti pysyisi samana (32 000 tonnia), mutta filamenttilangan suulakepuristuskapasiteetti nousisi 9 500 tonnista vuodessa 11 500 tonniin samalla, kun PET-/flokkituotanto vähenisi 22 500 tonnista 20 500 tonniin. Nimellinen tekstiililangan valmistuskapasiteetti pysyisi ennallaan, eli se olisi 19 370 tonnia vuodessa. Hankkeen jälkeen kapasiteetin käyttöasteen uskotaan siis olevan 59 prosenttia.
- 15) Espanjan viranomaisten mukaan näiden tuotteiden kokonaistuotantokapasiteetti ei muutu uuden investoinnin seurauksena. Sen sijaan tuotantosuuntaa muutettaisiin siirtymällä katkokuidusta, jonka markkinäkymät ovat markkinoiden laatu- ja kustannusvaati-

musten vuoksi epätydyttävät, polyesterifilamenttilankaan, jonka markkinäkymät ovat paremmat.

- 16) Investointi kattaa neljä tuotantoalaa, ja se koskee pääasiassa uusien koneiden ostoa, mukaan lukien kehruuvärjätyn langan kehruulinja sekä venytysrullauskone-, kiertovenytyskone- sekä venytysluomakoneelinjat. Investointiin kuuluu myös rakennustöitä sekä sähköön, höyryyn, paineilmaan, ilmanvaihtoon, sisäisiin kuljetuksiin, valvontalaitteistoon ja turvajärjestelmiin liittyviä asennuksia. Yritys aikoo ottaa käyttöön uutta teknologiaa, joka sallii lankafilamenttien sekoittamisen suuressa määrin. Tämä parantaa yrityksen kilpailukykyä ja vähentää teksturointiprosessien päästöjä. Tämän ansiosta yritys voi ottaa käyttöön strategian, joka tähtää eri muodoissa (pupiineilla, puolilla, tukeilla) myytävän polyesterilangan markkinaosuuden kasvattamiseen tulella keski- ja korkeahintaisten tuotteiden markkinoille. Hankkeella poiketaan linjalta, jota tämän alan tärkeimmät Espanjassa toimivat eurooppalaiset valmistajat ovat kymmenen viime vuoden aikana noudattaneet: ne ovat sulkeneet Espanjan-tehtaitaan ja näin suosineet omia tuotantopaikkojaan. Hankkeella on määrä luoda 25 uutta työpaikkaa.
- 17) Suunnitellusta investoinnista 40 prosenttia kohdistuu toimintaan, joka ei kuulu synteettikuituteollisuuden tukitoimenpiteistä annetun säännösten soveltamisalaan (⁽¹⁾), (jäljempänä 'säännöstö'). Tämän säännösten alaa ja siinä annettuja ehtoja on säännöllisesti tarkistettu, viimeksi vuonna 1999 (⁽²⁾), ja nämä tarkistukset koskevat erityisesti venytystä, loimitusta ja liistausta (nämä prosessit eivät sisälly suulakepuristusvalmistukseen/teksturointiin eikä niitä liitetä tällaisiin koneisiin). Loput 60 prosenttia investoinnista kohdistuu kuitenkin langan kehruuprosessiin, joka kuuluu kyseisen säännösten soveltamisalaan.
- 18) Vientiään yrityksen uskotaan kasvattavan investoinnin jälkeen erityisesti yhteisön ulkopuolisiin maihin.
- 19) Espanjan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että tukikelpoiset investointikustannukset ovat yhteensä 2 012 miljoonaa pesetaa (12,09 miljoonaa euroa) ja että ehdotettu tuki on 201,2 miljoonaa pesetaa (1,21 miljoonaa euroa). Tuen intensiteetti on siis 10 prosenttia. Tuki myönnettäisiin hyväksytyyn alueellisen taloudellisen kannustinohjelman nojalla (⁽³⁾). Oikeusperustan muodostavat 27 päivänä joulukuuta 1985 annettu laki N:o 50/1985 (laki alueellisista kannusteista alueiden välisen taloudellisen epätasapainon korjaamiseksi) (⁽⁴⁾), 11 päivänä joulukuuta 1987 annettu kuninkaan asetus N:o 1535/1987 (⁽⁵⁾) (lain N:o 50/1985 täytäntöönpanosäännökset) sekä 6 päivänä toukokuuta 1988 annettu kuninkaan asetus N:o 491/1988 (⁽⁶⁾) ja 5 päivänä joulukuuta 1996 annettu kuninkaan asetus N:o 2486/1996 (⁽⁷⁾) (molemmat Aragonian tukikelpoisen alueen määrittämisestä). Tuen myöntämisen ehdona olisi, että nykyiset 266 työpaikkaa säilyisivät ja luotaisiin 25 uutta työpaikkaa.

(⁽¹⁾) EYVL C 94, 30.3.1996, s. 11.

(⁽²⁾) EYVL C 24, 29.1.1999, s. 18.

(⁽³⁾) Komission tiedonanto, EYVL C 251, 29.9.1988, s. 4.

(⁽⁴⁾) BOE n:o 3, 3.1.1986, s. 790.

(⁽⁵⁾) BOE n:o 299, 15.12.1987, s. 36729.

(⁽⁶⁾) BOE n:o 124, 24.5.1988, s. 15821.

(⁽⁷⁾) BOE n:o 3, 3.1.1997, s. 89.

(*) Liikesalaisuus.

III Asianomaisten huomautukset

- 20) Huomautukset saatiin kansainväliseltä raion- ja synteetikuitukomitealta (CIRFS) ja Brilén-yritykseltä itseltään.
- 21) CIRFS ilmoitti, että se edustaa järjestönä Euroopan synteetikuituteollisuutta ja että sen jäsenyritykset vastaavat 85 prosentista yhteisön tuotannosta. Järjestö katsoi, että säännöstöä on noudatettava kokonaisuudessaan, tiukasti ja tasapuolisesti. Se katsoi, että tässä tapauksessa kyseisen säännösten mukainen tuote on polyesterifilamenttilanka ja että ehdotetulla tuella osallistutaan hankkeeseen, jonka tarkoituksena on lisätä Brilénin kapasiteettia tällaisen langan valmistuksessa. Se totesi, että vaikka Brilénin synteetikuitujen tuotantokapasiteetti pysyy kokonaisuudessaan tasolla, joka on muutamien vuosien takaista tasoa alhaisempi, säännösten mukaisesti voidaan kuitenkin ottaa huomioon ainoastaan tarkastelun kohteena olevan tuotteen kapasiteetti. Järjestö ilmoitti, että kyseisen tuotteen tuotantokapasiteetin keskimääräinen käyttöaste Euroopan talousalueella oli ainoastaan 86 prosenttia vuosina 1996–1997, minkä perusteella on selvää, että useimpien valmistajien tuotantoa rajoittaa enemmänkin kysynnän vähäisyys kuin tarjontaan liittyvät tekijät. Järjestö uskoo, että Aasian tuottajien voimakkaan painostuksen vuoksi tuonti ETA-maiden ulkopuolelta pysyy nykytasolla tai jopa kasvaa hieman määrältään ja että alan rakenteellinen ylikapasiteetti säilyy vähintään vuoteen 2003 asti.
- 22) Brilén toimitti 7 päivänä heinäkuuta 1998 päivätyllä kirjeellä seuraavat huomautuksensa vastauksena menettelyn aloittamista koskevaan komission päätökseen:
- 23) Brilén ei hyväksynyt komission esittämää väitettä, jonka mukaan ”yritys vie noin 30 prosenttia tuotannostaan, eikä tämän luvun odoteta nousevan merkittävästi hankkeen jälkeen”. Todellisuudessa hanke on täysin päinvastainen: yrityksen odotetaan lisäävän vientiään erityisesti Euroopan unionin ulkopuolisiin maihin, kuten Argentiinaan, Kanadaan, Yhdysvaltoihin, Algeriaan ja Israeliin.
- 24) Yritys ei hyväksynyt näkemystä, jonka mukaan investointihankkeella pyritään lisäämään sen suulakepuristuskapasiteettia. Yritys korosti, että todellinen suulakepuristuskapasiteetti ei lisäännä, vaan kyseessä on tuotteen korvaaminen toisella eli siirtyminen tavanomaisesta katkokuidusta erikoistuneeseen filamenttilankaan. Vuosina 1980–1994 yrityksen suulakepuristuskapasiteetti oli noin 19 370 kuitutonnin vuodessa. Nykyisin Brilén tuottaa vuosittain noin 9 987 tonnia filamenttilankaa (96 dtex), mikä vastaa ainoastaan 52 prosentin käyttöastetta. Polyesterilankaan kohdistuvan investointihankkeen jälkeen yrityksen on määrä tuottaa vuosittain 11 500 tonnia (100 dtex), mikä vastaa 59 prosentin käyttöastetta.
- 25) Brilén kiisti väitteen, jonka mukaan sen hakema tuki vääristäisi kilpailua Euroopan talousalueella. Haettu tuki kattaisi ainoastaan 10 prosenttia suunnitellusta investoinnista ja vain 1,6 prosenttia myynnin arvosta, mikä ei voi olla ratkaisevaa (investointipäätöksen tai yrityksen

kilpailukyvyn kannalta. Lisäksi polyesterifilamenttilangan tuotannon laajentaminen ei suuntaudu tuotteiden päämarkkinoille, joilla on selvää ylikapasiteettia ja jotka eivät ole eivätkä voi olla Brilénin kokoisten yritysten kohdemarkkinoita.

- 26) Seuraavista syistä Brilén ei myöskään hyväksynyt sitä, että se oli luokiteltu suuryritykseksi eikä pieneksi tai keski-suureksi yritykseksi (pk-yritykseksi):

Briléniin kuuluu itse asiassa neljä erillistä teollisuuslaitosta:

- polyesterikatkokuitujen valmistuslaitos
- polyesterin kehrulaitos
- loimitus- ja liistauslaitos
- pullojen aihioita valmistava laitos.

- 27) Kussakin näistä tuoteryhmistä Brilénia voitaisiin pitää pk-yrityksenä sekä liikevaihdon että työvoiman perusteella. Mitä tulee nimenomaan langantuotantoon, yrityksellä on noin 180 suoraan työllistettyä työntekijää ja sen liikevaihto (vuonna 1997) oli noin 4 000 miljoonaa pesetaa (24,04 miljoonaa euroa). Toisaalta SAMCA-konsernilla, johon Brilén kuuluu, ei ole muita etuja tai yrityksiä tällä toimialalla, mistä seuraa, että lukuun ottamatta rahoitusta yritys on toimialallaan muista riippumaton.

- 28) Brilénin tuotanto vastaa ainoastaan 5,5:tä prosenttia Länsi-Euroopan arvioidusta polyesterifilamenttilangan kokonaiskysynnästä, joka vuonna 1997 oli 174 000 tonnia. Ehdotettu polyesterifilamenttilangan tuotantokapasiteetin lisäys vastaa vain 1:tä prosenttia Länsi-Euroopan kysynnästä.

- 29) Seuraavista syistä yritys ei hyväksynyt väitettä, jonka mukaan tarjonta ei ole niukkaa:

PCI-konsulttiyrityksen mukaan tarjontaa koskeva ennuste on, että ”vuodesta 1998 alkaen polyesterifilamenttilangan markkinat kasvavat nopeasti ja jatkuvasti aina vuoteen 2005 asti”. Polyesterifilamenttilangan kysynnän uskotaan kasvavan tasaisesti, mutta tuotantokapasiteetti ei kasva.

Alan yritykset myöntävät, että suuri osa tuotantokapasiteetista on vanhentunutta.

Vaikka tuotantokapasiteettia voi kokonaisuutena tarkasteltuna olla liikaa, Brilén on vuodesta 1996 lähtien kohdannut myymiensä ja valmistamiensa tuotteiden liikakysyntää. Tämän vuoksi yritys ei usko, että arvioitaessa Brilénin kokoisen yrityksen investoinnin sopivuutta voitaisiin soveltaa kaikkien tuotteiden kokonaistarjontaan ja kunkin tuotteen kokonaiskysyntään perustuvaa laskelman. Brilén katsoi, että arvioitaessa tuen soveltuvuutta olisi yrityksen koon vuoksi keskityttävä sen toiminnan tuotteittain jaoteltuun todelliseen tilanteeseen eikä kokonaistietoihin.

Intrastat-tilastot osoittavat, että Espanjan kauppataase oli vuonna 1997 vuositasolla yli 12 000 tonnia alijäämäinen. Tämä vastaa yhteisön ulkopuolisten maiden tuonnin määrää, ja yhteisön tasolla tarkasteltaessa tilanne on samanlainen.

IV Espanjan huomautukset

- 30) Espanjan viranomaiset toistivat 10 päivänä kesäkuuta 1998 päivätyssä kirjeessä olennaisilta osin ne näkemykset, jotka Brilén oli esittänyt menettelyn aikana. Lisäksi viranomaiset totesivat, että ehdotettu tuki, jonka intensiteetti on 10 prosenttia (brutto), ei ole edes 50 prosenttia alueellisen tuen enimmäismäärästä, joka Aragonian taloudellisella tukialueella on 20 prosentin nettoavustusekvivalentti.

V Arviointi tuesta

- 31) Komission on ensinnäkin selvitettävä, onko menettelyn kohteena oleva toimenpide perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Saatavilla olevien tietojen perusteella komissio on päättänyt seurata näkemystä:
- 32) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa annetun periaatteen mukaan tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, ellei tukea voida muulla perusteella sallia. Vastaavasti ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa todetaan, että tällaiset tuet eivät ole yhteensopivia ETA-sopimuksen kanssa, ellei niitä voida sallia muulla perusteella.
- 33) Ehdotus tuen myöntämisestä Brilénille kuuluu selvästi perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, koska tuen avulla yritys voisi toteuttaa tiettyjä investointeja vastaamatta itse kaikista kustannuksista. Tuettu tuote olisi polyesterilanka, joka yhdistetyssä tullinimikkeistössä (CN) esiintyy nimikkeillä 5402 42 00, 5402 43 10 ja 5402 43 90. Koska näiden tuotteiden kauppa ETA-alueella on merkittävää (sen määrä oli vuonna 1997 noin 48 000 tonnia), ehdotetut tuet voivat vääristää kilpailua ja vaikuttaa kauppaan perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa ja ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tavalla.
- 34) Koska komissio on näin määritellyt Brilénille ehdotetun tuen valtiontueksi, sen on ratkaistava, soveltuuko kyseinen tuki yhteismarkkinoille.
- 35) Edellä mainittua periaatetta koskevat, perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdassa sallitut poikkeukset eivät tuen luonteen ja tavoitteiden vuoksi sovellu käsiteltävänä olevaan tapaukseen.

- 36) Mitä tulee 87 artiklan 3 kohdan b alakohdassa mainittuun poikkeukseen, on selvää, että tuella ei pyritä edistämään Euroopan yhteistä etua koskevaa tärkeää hanketta eikä poistamaan Espanjan taloudessa olevaa vakavaa häiriötä. Espanjan hallitus ei ole myöskään perustellut tukea näillä seikoilla.

- 37) Mitä tulee 87 artiklan 3 kohdan d alakohdassa mainittuun poikkeukseen, on selvää, että tuella ei pyritä edistämään kulttuuria tai kulttuuriperintöä.

- 38) Mitä tulee 87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdassa mainittuihin, tiettyjen alueiden kehitystä edistävää tai helpottavaa tukea koskeviin poikkeuksiin, komissio huomauttaa, että alue, jolle Brilén on sijoittautunut, kuuluu 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisiin tukikelpoisiin alueisiin. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa sallittu poikkeus koskee tukia, joilla edistetään tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehitystä, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla.

- 39) Barbastron alueelle voidaan myöntää aluetukea 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti. Komissio on hyväksynyt kyseisen alueen aluetukiohjelman ⁽¹⁾ ja siihen myöhemmin tehdyssä muutoksessa ⁽²⁾ määrännyt tuen intensiteetin enimmäismääräksi 20 prosenttia tukikelpoisesta investoinnista. Tuen myöntämisen ehtona on uuden käyttöomaisuuden hankkiminen ja työpaikkojen säilyttäminen. Alueellista valtiontukea koskevan säännösten mukaisesti ⁽³⁾ perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määritellystä tuen yhteismarkkinolle soveltumattomuuden periaatteesta voidaan poiketa aluetuen suhteen vain, jos voidaan taata tasapaino tuen aiheuttamien kilpailun vääristymien ja vaikeuksissa olevan alueen kehittämiseen osoitetusta tuesta aiheutuvien etujen välillä.

- 40) Tässä tapauksessa investointi kohdistuu pääosin uusien laitteiden hankintaan sekä kiinteistöjen ja oheistilojen rakentamiseen. Pyrkimyksenä on ottaa käyttöön uutta tekniikkaa, jolla parannetaan tuottavuutta ja tehokkuutta mutta johon liittyy myös päästötasojen alentaminen. Tuen myöntämisen ehtona on nykyisten 266 työpaikan säilyttäminen ja 25 uuden työpaikan syntyminen. Investointi voi näin ollen edistää Barbastron alueen kehitystä. Tuen intensiteetti (10 prosenttia) ja muut ehdotuksen piirteet, joiden mukaisesti tuki myönnetään osana alueellista tukijärjestelmää 201,2 miljoonan pesetan (1,21 miljoonan euron) tukiosuutena 2 012 miljoonan pesetan (12,09 miljoonan euron) investoinnista, vastaavat komission hyväksymän alueellisen tukiohjelman ehtoja.

⁽¹⁾ Komission tiedonanto, EYVL C 251, 29.9.1988, s. 4.

⁽²⁾ EYVL C 25, 31.1.1996, s. 3.

⁽³⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

- 41) Alueellisen tuen vaikutus synteetikuitujen alaan on kuitenkin otettava huomioon myös yhteisön vähiten kehittyneillä alueilla. Vuodesta 1977 alkaen synteetikuitujen valmistajille myönnettävää tukea koskevat ehdot on esitetty alaa koskevassa säännöstössä.
- 42) Koska Brilén on synteetikuitujen valmistaja ja ehdotettu tuki on tarkoitettu polyesterifilamenttilankaa valmistavan laitoksen nykyaikaistamiseen, tukea voidaan pitää yhteismarkkinoille sopivana vain, jos se on edellä mainitun säännösten mukaista.
- 43) Nykyisessä säännöstössä vaaditaan ilmoittamaan kaikki ja kaikenmuotoiset ehdotukset tuen myöntämisestä synteetikuitujen valmistajille riippumatta siitä, onko komissio hyväksynyt kyseisen suunnitelman (ellei tuki vastaa vähämerkityksisen tuen määritelmää⁽¹⁾), jos tarkoituksena on tukea suoraan
- kaikkien polyesteriin, polyamidiin, akryyliin tai polypropyleeniin perustuvien kuitujen ja lankojen yleistyyppien valmistamista suulakepuristuksella/teksturoinnilla niiden loppukäytöstä riippumatta,
 - polymerisaatiota (mukaan lukien polykondensaatio), jos se on käytettyjen koneiden osalta integroitu suulakepuristuksella valmistamiseen, taikka
 - mitä tahansa teollista prosessia, joka liittyy mahdollisen tuensaajan tai muun sen kanssa samaan yhtymään kuuluvan yrityksen nykyiseen asennettuun suulakepuristusvalmistus-/teksturointikapasiteettiin ja joka kyseisessä liiketoiminnassa on käytettyjen koneiden osalta tavallisesti integroitu tällaiseen kapasiteettiin.
- 44) Säännöstössä määritellään yksityiskohtaisesti perusteet, joita komissio soveltaa arvioidessaan valvonnan soveltamisalaan kuuluvia ehdotuksia. Siinä todetaan muun muassa, että arvioitaessa ehdotetun tuen soveltuvuutta perustekijä on tuen vaikutus asian kannalta merkityksellisten tuotteiden markkinoilla eli sen kuidun tai langan markkinoilla, joiden tuotantoa tuella tuettaisiin. Sääntöjen perusteella hyväksytään investointitukea ainoastaan
- a) suurille yrityksille, toisin sanoen yrityksille, jotka eivät ole pk-yrityksiä, enintään 50 prosenttia suurimmasta mahdollisesta tukimäärästä,
- jos tuki johtaa merkityksellisen kapasiteetin huomattavaan vähenemiseen tai
 - jos merkityksellisten tuotteiden markkinoille on tunnusomaista tarjonnan rakenteellinen puute eikä tuki johda merkityksellisen kapasiteetin huomattavaan kasvuun;
- b) pk-yrityksille enintään 75 prosenttia suurimmasta mahdollisesta tukimäärästä, jos merkityksellisten tuotteiden markkinoille on tunnusomaista tarjonnan rakenteellinen puute eikä tuki johda merkityksellisen kapasiteetin huomattavaan kasvuun;
- c) pk-yrityksille enintään 100 prosenttia suurimmasta mahdollisesta tukimäärästä,
- jos tuki johtaa merkityksellisen kapasiteetin huomattavaan vähenemiseen tai
 - jos merkityksellisten tuotteiden markkinoille on tunnusomaista tarjonnan rakenteellinen puute eikä tuki johda merkityksellisen kapasiteetin huomattavaan kasvuun ja merkitykselliset tuotteet ovat innovatiivisia.
- 45) Espanjan viranomaisten ja yrityksen oman näkemyksen vastaisesti ei Brilénia voida pitää valtiontukea koskevissa säännöissä määriteltynä pk-yrityksenä. Komission suosituksessa⁽²⁾ esitetyn määritelmän mukaisesti yrityksen kokoa ei voida määrittää yrityksen toimialojen tai niiden alaluokkien mukaisesti. Brilén ei myöskään täytä riippumattomuusehtoa, koska se on SAMCA-konsernin tytäryritys. Yritykseen on siis sovellettava suuryritysten investointitukea koskevia perusteita.
- 46) Ilmoituksen mukaisesti 40 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista liittyy toimintaan, joka ei kuulu säännösten soveltamisalaan. Tällaista toimintaa on venytys, loimitus ja liistaus (nämä toiminnot eivät siis sisälly suulakepuristusvalmistukseen/teksturointiin eikä niitä integroida tällaisiin koneisiin). Loput 60 prosenttia liittyy suulakepuristusvalmistukseen ja kuuluu tämän vuoksi säännösten soveltamisalaan. Koska hankkeen tarkoituksena on investoida uuteen käyttöomaisuuteen, tuen siirtäminen säännösten soveltamisalaan kuuluvasta toiminnasta muuhun toimintaan on pakostakin hyvin vähäistä. Tämän vuoksi komissio voi hyväksyä tuen osittamisen. Tällöin voitaisiin katsoa, että 60 prosenttia ehdotetusta tuesta kohdistuu suoraan sellaisen synteetikuitulangan (tässä tapauksessa polyesterifilamenttilangan) suulakepuristusvalmistukseen, joka kuuluu säännösten soveltamisalaan, ja loput 40 prosenttia ehdotetusta tuesta vastaa komission hyväksymää ohjelmaa mutta jää säännösten soveltamisalan ulkopuolelle.
- 47) Säännösten soveltamisalaan kuuluvan 60 prosentin tukiosuuden osalta komissio ei voi hyväksyä Espanjan viranomaisten näkemystä, jonka mukaan suulakepuristusvalmistuksen "yleinen" kapasiteetti ei lisääntyisi, sillä olennaista on säännösten soveltamisalaan kuuluvien kuitujen ja erikoislankojen suulakepuristusvalmistuksen kapasiteetti näiden eri markkinat huomioon ottaen. Polyesterilangan suulakepuristusvalmistuksen vuotuinen kapasiteetti oli ennen hankkeen käynnistämistä 9 500 tonnia, ja hankkeen jälkeen sen on määrä olla 11 500 tonnia. Yrityksen oman ilmoituksen mukaan investointi siis kasvattaisi kyseisen (langan suulakepuristusvalmistuksen kapasiteettia 21 prosenttia.

⁽¹⁾ Komission tiedonanto, EYVL C 68, 6.3.1996, s. 9.⁽²⁾ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

- 48) Vaikka tämän alan tuotantokapasiteetin käyttöasteet Euroopan talousalueella ovat parantuneet viime vuosina, ne ovat keskimäärin olleet epätydyttäviä ja nousseet enimmäkseen rationalisoinnin avulla. Kuten komissio totesi ilmoituksessa menettelyn aloittamisesta, polyesteritekstiilifilamenttilangan tuotantokapasiteetin käyttöaste ETA-alueella oli noin 74 prosenttia vuonna 1994, noin 78 prosenttia vuonna 1995 ja noin 82 prosenttia vuonna 1996. Espanjan viranomaiset eivät ole kiistäneet näitä lukuja. Vaikka tuotantokapasiteetin käyttöaste nousi 89 prosenttiin vuonna 1997, vuoden 1998 alustavat luvut osoittavat 84 prosentin käyttöastetta. Alan markkinoilla ei näytä olevan tarjonnan rakenteellista vajea, sillä säännösten mukaan kyseisen kuidun tai langan keskimääräisen tuotantokapasiteetin käyttöasteen olisi pitänyt olla vähintään 90 prosenttia edellisen kahden vuoden aikana, jos tarjonnassa on rakenteellista vajea.
- 49) Saatavilla olevien tietojen perusteella teksturoidun polyesterikuidun kulutus on ETA-alueella kasvanut vuosien 1995 ja 1997 välillä 458 000 tonnista 569 000 tonniin ja samana aikana tuonti ETA-alueen ulkopuolelta on kasvanut 68 000 tonnista 104 000 tonniin, mutta vaikuttaa siltä, tämä suuntaus johtuu pääosin Aasian tuottajien valtavasta ja yhä kasvavan ylikapasiteetin aiheuttamasta voimakkaasta paineesta eikä niinkään ETA-alueen sisäisistä tarjontatekijöistä.
- 50) Lisäksi kyseinen yritys ilmoittaa itse, että haettu tuki vastaa vain 10:tä prosenttia suunnitellusta investoinnista ja ainoastaan 1,6:tä prosenttia myynnistä, eikä tukea tämän vuoksi voida pitää investointipäätöksen kannalta merkittävänä.
- 51) Ehdotetun tuen 40 prosentin loppuosuus koskee erityisesti venytys-, loimitus- ja liistausprosesseja, jotka eivät sisälly suulakepuristus- tai teksturointiprosessiin ja joita ei ole integroitu näissä käytettäviin koneisiin. Näin ollen ne eivät kuulu säännösten soveltamisalaan. Kun tuki ositetaan, sen intensiteetti pysyy ennallaan 10 prosentissa. Tukeen liittyvä investointi koskee uuden käyttöomaisuuden hankintaa, ja se näyttää joka tapauksessa turvaavan 25 uuden työpaikan syntymisen, sillä yrityksen mukaan maksettavan tuen määrä ei vaikuta merkittävästi investointipäätöksen tekemiseen. Tämän vuoksi tuki täyttää edellä mainitun, komission hyväksymän ohjelman ehdot.

VI Päätelmät

- 52) Brilén on suuryritys, ja se valmistaa synteettikuituja, jotka kuuluvat synteettikuitualan tukeen sovellettavan säännösten piiriin. Ilmoitetusta tuesta 60 prosenttia kohdistuu suoraan yleistyyppisen synteettikuidun suulakepuristusvalmistukseen, ja se kasvattaa kyseisen kuidun

valmistuskapasiteettia 21 prosenttia. Polyesterifilamenttikuitujen valmistuskapasiteetin käyttöaste on ETA-alueella viime vuosina pysytellyt keskimäärin alle 90 prosentissa. Kyseisillä markkinoilla ei siis näyttäisi olevan säännöstyössä tarkoitettua rakenteellista tarjonnan niukkuutta.

- 53) Komissio toteaa tämän vuoksi, että Brilénille ehdotettua tukiosuutta, joka kuuluu säännösten soveltamisalaan ja joka on määrältään 120 720 000 Espanjan pesetaa (725 541,81 euroa), ei voida pitää säännösten mukaisena, eikä se näin ollen sovellu yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan.
- 54) Toisaalta komissio ei näe esteitä tukiosuudelle, joka on määrältään 80 480 000 Espanjan pesetaa (483 694,54 euroa) ja joka vastaa komission hyväksymää tukiohjelmää mutta ei kuulu säännösten soveltamisalaan,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtiontuki, jonka Espanja aikoo myöntää Brilén SA:lle ja jonka määrä on 725 541,81 euroa, ei sovellu yhteismarkkinoille.

Tämän vuoksi tätä tukea ei saa myöntää.

2 artikla

Valtiontuki, jonka Espanja aikoo myöntää Brilén SA:lle ja jonka määrä on 483 694,54 euroa, soveltuu yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan nojalla.

Näin ollen tämä tuki hyväksytään.

3 artikla

Espanjan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen